



Important News for Schools and Child-Care Facilities

What: Schools and child-care settings are required to post influenza educational material, in plain view, within their facilities. **Information should be posted starting now.** Influenza season begins in early fall and can last through May.

Outreach to parents and guardians of children ages 6 months to 18 years is directed to those whose children attend:

- Licensed and registered day-care programs
- Nursery schools
- Prekindergarten
- Kindergarten
- School-age child-care programs
- Public schools
- Nonpublic schools

This requirement supports New York State Public Health Law (PHL) section §613.

Purpose: To ensure that families of these children receive information on influenza and the benefits of influenza immunizations in connection with efforts to raise the immunity of children against influenza.

The New York State Department of Health (NYSDOH) would like you to know that information regarding influenza and the benefits of influenza immunizations is free, accessible and available in different languages from several organizations:

- NYSDOH:
www.health.ny.gov/diseases/communicable/influenza/seasonal/childhood_adolescent/
- Centers for Disease Control and Prevention: www.cdc.gov/flu/freeresources/print.htm
- New York City Department of Health and Mental Hygiene:
www.nyc.gov/html/doh/flu/html/home/home.shtml

Along with this announcement you will find *The Flu: A Guide for Parents*. This guide is an example of information that is geared towards parents and guardians. It explains why seasonal influenza is serious, provides signs of influenza and tells parents and guardians how to protect their children from influenza by getting them vaccinated. Your facility is welcome to copy and post this guide, or use information you find from the other organizations above.

If you have questions about this amended PHL, please contact the NYSDOH Bureau of Immunization at immunize@health.ny.gov or 518/473-4437.

September 2016



Novedades importantes para las escuelas e instituciones de cuidado infantil

Novedades: Se requiere que las escuelas e instituciones de cuidado infantil publiquen material educativo sobre la gripe, en lugares visibles, dentro de las instalaciones. La información deberá publicarse a partir de ahora. La temporada de gripe comienza a principios del otoño y puede durar hasta mayo.

La campaña está dirigida a padres y tutores de niños de entre 6 meses y 18 años de edad que asistan a:

- Programas registrados y autorizados de cuidado infantil diurno
- Guarderías
- Jardines maternos
- Jardines de infantes
- Programas de cuidado de niños en edad escolar
- Escuelas públicas
- Escuelas privadas

Este requisito es conforme a la sección § 613 de la ley de salud pública del Estado de Nueva York (PHL, por las siglas en inglés).

Objetivo: Garantizar que las familias de estos niños reciban información sobre la gripe y sobre los beneficios de las vacunas contra la gripe en relación con los intentos de aumentar la inmunidad de los niños a esta enfermedad.

Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH) desea notificarle que hay diversas instituciones que brindan información sobre la gripe y los beneficios de las vacunas contra esta enfermedad de manera gratuita y en varios idiomas:

- NYSDOH: www.health.ny.gov/diseases/communicable/influenza/seasonal/childhood_adolescent/
- Centros para la Prevención y el Control de Enfermedades: www.cdc.gov/flu/freeresources/print.htm
- Departamento de Salud y Salud Mental de la Ciudad de Nueva York: www.nyc.gov/html/doh/flu/html/home/home.shtml

Junto con este anuncio encontrará nuestra *Gripe estacional: Una guía para padres*. Este documento es un ejemplo de información dirigida a padres y tutores. Explica por qué la gripe estacional es grave, indica los signos de gripe y explica cómo proteger a los niños contra esta enfermedad mediante la aplicación de las vacunas correspondientes. Su institución puede copiar y publicar este documento, o bien utilizar información tomada de otras de las organizaciones mencionadas anteriormente.

Si tiene alguna consulta sobre esta enmienda a la ley PHL, póngase en contacto con la Oficina de Vacunación del NYSDOH mediante la dirección immunize@health.state.ny.us o al 518/473-4437.

septiembre de 2016

Keep your kids safe. Get their flu shots every year.

The Flu: A Guide for Parents

Is the flu more serious for kids?	Infants and young children are at greater risk for getting seriously ill from the flu. That's why the New York State Department of Health recommends that all children 6 months and older get the flu vaccine.
Flu vaccine may save your child's life.	Most people with the flu are sick for about a week, and then they feel better. But, some people, especially young children, pregnant women, older people, and people with chronic health problems can get very sick. Some can even die. An annual vaccine is the best way to protect your child from the flu. The vaccine is recommended for everyone 6 months and older every year.
What is the flu?	The flu, or influenza, is an infection of the nose, throat, and lungs. The flu can spread from person to person.
Who needs the flu shot?	<ul style="list-style-type: none">• Flu shots can be given to children 6 months and older.• Children younger than 9 years old who get a vaccine for the first time need two doses.
How else can I protect my child?	<ul style="list-style-type: none">• Get the flu vaccine for yourself.• Encourage your child's close contacts to get the flu vaccine, too. This is very important if your child is younger than 5, or if he or she has a chronic health problem such as asthma (breathing disease) or diabetes (high blood sugar levels). Because children under 6 months can't be vaccinated, they rely on those around them to get an annual flu vaccine.• Wash your hands often and cover your coughs and sneezes. It's best to use a tissue and quickly throw it away. If you don't have a tissue, cough or sneeze into your upper sleeve, not your hands. This will prevent the spread of germs.• Tell your children to:<ul style="list-style-type: none">• Stay away from people who are sick;• Clean their hands often;• Keep their hands away from their face, and• Cover coughs and sneezes to protect others.
What are signs of the flu?	The flu comes on suddenly. Most people with the flu feel very tired and have a high fever, headache, dry cough, sore throat, runny or stuffy nose, and sore muscles. Some people, especially children, may also have stomach problems and diarrhea. The cough can last two or more weeks.

<p>How does the flu spread?</p>	<p>People who have the flu usually cough, sneeze, and have a runny nose. The droplets in a cough, sneeze or runny nose contain the flu virus. Other people can get the flu by breathing in these droplets or by getting them in their nose or mouth.</p>
<p>How long can a sick person spread the flu to others?</p>	<p>Most healthy adults may be able to spread the flu from one day before getting sick to up to 5 days after getting sick. This can be longer in children and in people who don't fight disease as well (people with weaker immune systems).</p>
<p>What should I use to clean hands?</p>	<p>Wash your children's hands with soap and water. Wash them for as long as it takes to sing the "Happy Birthday" song twice. If soap and water are not handy, use a hand sanitizer. It should be rubbed into hands until the hands are dry.</p>
<p>What can I do if my child gets sick?</p>	<p>Make sure your child gets plenty of rest and drinks lots of fluids. Talk with your child's doctor before giving your child over-the-counter medicine. If your children or teenagers may have the flu, never give them aspirin or medicine that has aspirin in it. It could cause serious problems.</p>
<p>Can my child go to school or day care with the flu?</p>	<p>No. If your child has the flu, he or she should stay home to rest. This helps avoid giving the flu to other children.</p>
<p>When can my child go back to school or day care after having the flu?</p>	<p>Children with the flu should be isolated in the home, away from other people. They should also stay home until they have no fever without the use of fever-control medicines and they feel well for 24 hours. Remind your child to protect others by covering his or her mouth when coughing or sneezing. You may want to send your child to school with some tissues, and a hand sanitizer, if allowed by school.</p>

For more information about the flu, visit health.ny.gov/flu

Or, www.cdc.gov/flu
Centers for Disease Control and Prevention



Follow us on:
Facebook/NYSDOH
Twitter/HealthNYgov